Организация Объединенных Наций S/PV.7570



Совет Безопасности

Семидесятый год

Предварительный отчет

7570-е заседание
Среда, 2 декабря 2015 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-жа Пауэр . . . . (Соединенные Штаты Америки)

Члены:	Ангола	г-н Гашпар Мартинш
	Чад	г-н Махамат Зене
	Чили	г-н Баррос Мелет
	Китай	г-н Чжао Юн
	Франция	г-н Ламек
	Иордания	г-н аль-Мумани
	Литва	г-н Баублис
	Малайзия	г-н Ибрахим
	Новая Зеландия	г-н ван Бохемен
	Нигерия	г-н Ларо
	Российская Федерация	г-н Ильичев
	Испания	г-н Гонсалес де Линарес Палоу
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Райкрофт
	Венесуэла (Боливарианская Республика)	г-н Рамирес Карреньо

Повестка дня

Доклады Генерального секретаря по Судану и Южному Судану

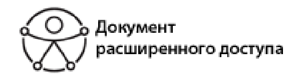
Специальный доклад Генерального секретаря об обзоре мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане (S/2015/899)

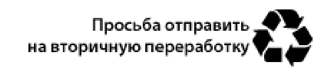
Доклад Генерального секретаря по Южному Судану (S/2015/902)

Письмо Генерального секретаря от 23 ноября 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2015/903)

15-39963 (R)







Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Выражение признательности предыдущему Председателю

Председатель (*говорит по-английски*): Поскольку это первое открытое заседание Совета в декабре месяце, я хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени Совета выразить благодарность моему другу и коллеге Постоянному представителю Соединенного Королевства Его Превосходительству г-ну Мэтью Райкрофту за его прекрасную работу на посту Председателя Совета в ноябре. Я уверена, что говорю от имени всех членов Совета, выражая глубокую признательность послу Райкрофту и всем его сотрудникам за огромное дипломатическое мастерство, с которым они руководили работой Совета в прошлом месяце.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Доклады Генерального секретаря по Судану и Южному Судану

Специальный доклад Генерального секретаря об обзоре мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане (S/2015/899)

Доклад Генерального секретаря по Южному Судану (S/2015/902)

Письмо Генерального секретаря от 23 ноября 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2015/903)

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителя Южного Судана.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Эрве Ладсуса.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хотела бы обратить внимание участников заседания на документ S/2015/899, в котором содержится специальный доклад Генерального секретаря об обзоре мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане, а также документ S/2015/902, в котором содержится доклад Генерального секретаря по Южному Судану.

Я хотела бы также обратить внимание участников заседания на документ S/2015/903, в котором содержится письмо Генерального секретаря от 23 ноября 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Слово предоставляется г-ну Ладсусу.

Г-н Ладсус (*говорит по-французски*): Г-жа Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за вновь предоставленную мне возможность представить Совету Безопасности обновленную информацию о мирном процессе в Южном Судане, а также рассказать о рекомендациях Генерального секретаря относительно продления срока действия мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане (МООНЮС).

Сегодня утром я проинформировал представителей стран, предоставляющих воинские и полицейские контингенты, о новой концепции операций, предложенной для Миссии. Специальный представитель Генерального секретаря г-жа Лёй представит дополнительные сведения относительно оперативного статуса Миссии в ходе консультаций по вопросу об оперативной ситуации. Поэтому я сосредоточу свое выступление на нынешних политических тенденциях.

Наша оценка ясна. Мирный процесс в Южном Судане находится на критически важном этапе, что обусловливает необходимость активного политического участия международного сообщества, в том числе расширенной группы Межправительственной организации по развитию и членов Совета Безопасности, в целях содействия осуществлению переходного процесса. В противном случае достигнутый на сегодняшний день прогресс окажется напрасным. Поэтому мы должны работать сообща в интересах укрепления приверженности сторон осуществлению их соглашения и оказания поддержки созданным в соответствии с этим соглашением учреждениям с тем, чтобы положить конец этому бессмысленному конфликту.

Как я уже отметил, с октября прошлого года был достигнут определенный прогресс в политической области. После состоявшегося с 21 октября по 3 ноября в Аддис-Абебе семинара по вопросам опе-

ративного осуществления положений соглашений о прекращении огня и обеспечении безопасности в переходный период стороны, наконец, достигли новой договоренности относительно распределения сил, предоставляемых для обеспечения безопасности в столице. В соответствии с соглашением 20 октября угандийские войска начали покидать территорию Южного Судана, и через месяц этот процесс был завершен. На прошлой неделе во исполнение положений соглашения правительство приступило к выводу своих сил безопасности из Джубы.

Члены Совета, вероятно, отметили, что 18 ноября президент Салва Киир выступил с обращением к нации и подтвердил, что поддержка мирного соглашения и создание переходного правительства национального единства входят в число приоритетных задач правительства. 27 ноября было проведено первое совещание Объединенной комиссии по наблюдению и оценке под председательством бывшего президента Ботсваны г-на Фестуса Могае. К сожалению, вооруженная оппозиция и представители бывших заключенных Народно-освободительного движения Судана не приняли участия в этом совещании.

Как мы и опасались, необходимо признать, что процесс осуществления мирного соглашения идет крайне медленно и сталкивается с многочисленными трудностями. Начиная с августа, в ряде регионов страны имели место многочисленные нарушения соглашения о прекращении огня. Постоянные столкновения между сторонами, особенно в штате Юнити, привели к значительному числу погибших среди гражданского населения, новым перемещениям людей и увеличению потребностей в гуманитарной помощи. Столкновения привели также к новым случаям похищения скота и разграбления гуманитарных грузов, а также к многочисленным нарушениям прав человека.

Немедленное и полное прекращение военных действий могло бы стать первым реальным вкладом в развитие мирного процесса, начать который — обязанность обеих сторон по отношению к их народу. Однако на местах мы по-прежнему наблюдаем непрекращающиеся столкновения. К сожалению, мы ежедневно видим продолжающиеся бои, имеющие целью вернуть или укрепить военные позиции до начала переходного процесса. Эта же тенденция проявляется и на политическом уровне.

(*говорит по-английски*)

Принятое президентом Кииром 2 ноября решение о создании в Южном Судане 28 штатов продолжает вызывать в стране острую полемику. Совсем недавно, 19 ноября, специальная сессия Национального законодательного собрания утвердила поправки к переходной конституции Южного Судана, которые исключили все упоминания о том, что Южный Судан состоит из конкретного числа штатов, и дали президенту страны право назначать губернаторов и членов Национального законодательного собрания на время переходного периода. Законность этих мер вызывает серьезные сомнения у оппозиции и внутри других партий. Такая инициатива, и именно в этот важный момент в формировании переходного правительства национального единства, делает примирение сторон еще более проблематичным.

На данном этапе мирного процесса любая односторонняя политическая инициатива любой из сторон непродуктивна. Наш сигнал обеим сторонам должен быть ясным и недвусмысленным — нам нужно согласие, полное согласие и ничего, кроме согласия, и оно нужно немедленно.

В связи с этим Генеральный секретарь предложил Совету Безопасности внести ряд изменений в мандат МООНЮС, а также в структуру Миссии. Это предложение предполагает, что МООНЮС сосредоточит внимание на оказании поддержки основным институтам переходного периода, включая Объединенную комиссию по наблюдению и оценке, которая будет следить за осуществлением соглашения во всех его аспектах; объединенную интегрированную полицию, которая будет отвечать за обеспечение безопасности в Джубе, Малакале, Бентиу и Боре, и объединенный оперативный центр, который будет координировать перемещение сил, которым будет позволено остаться в Джубе. Кроме того, Генеральный секретарь рекомендует разрешить Миссии оказывать техническую помощь переходному правительству в разработке поправок к конституции и законодательству, в планировании национальных выборов, в создании переходных механизмов правосудия, а также в разработке стратегий для реформирования сектора безопасности и процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции.

Обеспечивая эту целевую поддержку, МООНЮС будет продолжать выполнять возложенные на нее задачи и тесно взаимодействовать с Межправитель-

ственным органом по вопросам развития (МОВР) в преобразовании бывшего Механизма мониторинга и контроля за прекращением боевых действий в предусмотренный мирным соглашением Механизм наблюдения за соблюдением прекращения огня и осуществлением переходных мер обеспечения безопасности. Оперативное планирование проведения этих мер в соответствии с резолюцией 2241 (2015) уже началось. Главное внимание Миссия по-прежнему должна уделять защите гражданского населения. Ее усилия должны быть направлены на обеспечение и усиление защиты от внутреннего насилия на объектах защиты гражданских лиц, а также защиты гражданского населения от насилия в районах происхождения или перемещения за пределами этих объектов, посредством переброски войск в районы напряженности и проведения интенсивного патрулирования в них.

По нашим оценкам, увеличение нашего персонала на 500 военнослужащих и 600 сотрудников полиции позволит нам обеспечить поддержку, которая ожидается от Механизма наблюдения за соблюдением прекращения огня и осуществлением переходных мер обеспечения безопасности, и расширить работу по защите гражданского населения. Однако необходимо отметить, что для усиления защиты за пределами объектов защиты гражданского населения принципиально необходимо содействие правительства и стран, предоставивших контингенты для МООНЮС, которые, как оказалось, не всегда готовы проявить тот активный и рассчитанный на перспективу подход, которого требует решение этой задачи.

Для того чтобы претворить наши намерения в результаты, рутинные нарушения соглашения о статусе сил, и в первую очередь ограничения, введенные в отношении свободы передвижения Миссии, должны прекратиться. В связи с тем, что Миссия переходит к более энергичной поддержке национальных властей в выполнении мирного соглашения, правительству национального единства придется доказать свою готовность к сотрудничеству и партнерству. Оно должно принять стратегическое решение поддерживать и облегчать, а не просто терпеть, работу Миссии.

Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью, чтобы еще раз напомнить о том, что Миссия постоянно нуждается в авиационных средствах, включая беспилотные летательные аппараты (БЛА). Для того чтобы иметь более полные сведения о происходящем, быстрее реагировать и спасать жизни, критически необходимо, чтобы Миссия могла получать информацию в реальном времени. В такой огромной стране, как Южный Судан, многие районы которого недоступны, БЛА не только полезны, но, по сути, жизненно необходимы для наблюдения за меняющимися потребностями и ситуацией на местах. Они могут играть важную роль и в поддержании постоянного прекращения огня, которое обе стороны называют одной из своих главных задач.

По вопросу о безопасности в Джубе наша позиция тоже ясна. Мы должны инвестировать в те положения, которые предусмотрены соглашением для снижения напряженности и прекращения инцидентов в столице. Мы должны инвестировать в скорейшее приведение в оперативную готовность объединенной интегрированной полиции, объединенного оперативного центра, объединенного командования вооруженными силами и Механизма наблюдения за соблюдением прекращения огня и осуществлением переходных мер обеспечения безопасности. И это не просто просьба правительства — с политической и операционной точки зрения это единственно верный выбор. МООНЮС должна помочь сторонам восстановить доверие и обеспечить безопасность в Джубе. Альтернативы этому нет.

И наконец, в соответствии с рекомендациями Независимой группы высокого уровня по миротворческим операциям, Генеральный секретарь рекомендовал поэтапный подход к формулированию параметров участия МООНЮС в Южном Судане. В связи с этим мы считаем, что период в один год даст нам достаточное время, чтобы осуществить все предложенные и санкционированные изменения и оценить их воздействие на ситуацию в Южном Судане.

Установление мира и стабильности в Южном Судане потребует согласованных усилий всех партнеров, участвующих в урегулировании этого конфликта. Совет Безопасности, Африканский союз, процесс «ИГАД плюс» и страны этого региона призваны сыграть здесь критически важную роль, оказывая постоянное давление на стороны и принуждая их выполнять свое соглашение, а также усиливая его политическое воздействие и демонстрируя

преимущества мира. Никакая численность войск или полиции не заменит той политической воли, которая требуется от лидеров Южного Судана для того, чтобы прекратить их конфликт.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Ладсу за его брифинг.

Слово предоставляется представителю Южного Судана.

Г-н Денг (Южный Судан): Позвольте мне поблагодарить Вас, г-жа Председатель, и других членов Совета Безопасности за предоставленную нам возможность выступить по этому вопросу чрезвычайной важности для нашей страны.

Поскольку я впервые выступаю в Совете под Вашим руководством, г-жа Председатель, я хотел бы поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце и заверить Вас и Вашу делегацию в нашей полной поддержке и сотрудничестве. Я хотел бы также выразить признательность Вашему предшественнику за успешное руководство работой Совета в прошлом месяце.

Прежде всего, позвольте мне еще раз подтвердить, что правительство Республики Южный Судан всецело привержено делу осуществления недавно подписанного мирного соглашения. В своем недавнем обращении к нации и к Национальному законодательному собранию президент Сальва Киир Майардит вновь заявил о своей приверженности делу выполнения буквы и духа этого соглашения. Он настоятельно призвал членов Законодательного собрания выполнить свой долг перед народом Южного Судана, объединившись с ним в выполнении этого соглашения во имя прекращения страданий народа Южного Судана, восстановления нормальной обстановки в стране и обеспечения обслуживания ее населения.

Действительно, процесс осуществления соглашения уже начался и идет полным ходом. Правительство Республики Южный Судан начало вывод своих сил в радиусе 25 километров от столицы, города Джуба, как это предусмотрено в мирном соглашении в качестве меры обеспечения безопасности.

27 ноября Председатель Объединенной комиссии по наблюдению и оценке, бывший президент Республики Ботсвана г-н Фестус Могае официально открыл отделение Комиссии в Джубе. 28 ноября мы приветствовали возвращение из Найроби наших братьев и сестер, бывших заключенных, и в скором времени ожидаем возвращения наших братьев и сестер из Народно-освободительного движения/армии Судана в оппозиции. Прибытие вышеупомянутых лиц в Джубу является очень важным шагом, поскольку это будет способствовать укреплению доверия после многих месяцев боевых действий.

В своем вдохновляющем обращении к нации президент призвал всех граждан страны приветствовать своих возвращающихся братьев и сестер с распростертыми объятиями и открытым сердцем, простить их, забыть горечь войны и идти вперед как один народ и одна нация.

Как только наши братья и сестры, являющиеся субъектами мирного соглашения, присоединятся к нам в Джубе — надеюсь, это произойдет в скором времени, — правительство Южного Судана будет готово сформировать переходное правительство национального единства. Несмотря на предполагаемые нарушения режима прекращения огня с обеих сторон, существуют основания полагать, что все заинтересованы в прекращении насилия и восстановлении страны объединенной, а не разделенной своим призванным обогащать многообразием.

Несмотря на то что правительство Южного Судана привержено осуществлению мирного соглашения, оно неизбежно потерпит неудачу вследствие финансовых трудностей и нехватки соответствующих ресурсов. Поэтому мы призываем все стороны соглашения и международное сообщество принять участие в поддержке осуществления соглашения в целях обеспечения устойчивого мира, в котором все мы заинтересованы.

Мы искренне воздаем должное усилиям международного сообщества по облегчению гуманитарных проблем, с которыми столкнулся наш народ. Однако, хотя уже много сделано, как отмечается в докладе Генерального секретаря (S/2015/902), ситуация остается весьма серьезной, и необходимо активизировать усилия не только Организации Объединенных Наций, но и международного сообщества, доноров и друзей Южного Судана.

В течение этого периода, когда Совет планирует обсудить продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане (МООНЮС), мы настоятельно призываем Организацию Объеди-

ненных Наций рассмотреть вопрос о возобновлении усилий по наращиванию потенциала, в большей степени ориентированных на осуществление соглашения. Еще одна мера, которую необходимо рассмотреть, — привлечение Комиссии по миростроительству, которая могла бы дополнить усилия МООНЮС и Объединенной комиссии.

Действительно, в докладе Генерального секретаря об обзоре мандата МООНЮС (S/2015/899) содержатся воодушевляющие предложения. Обозначен целый ряд аспектов, которые свидетельствуют о возобновлении наращивания потенциала, хотя это, тем не менее, зависит от достижения прогресса в осуществлении мирного процесса и наличия соответствующих ресурсов. Это требует поддержки со стороны всего международного сообщества. Как отмечается в пункте 79 доклада Генерального секретаря:

> «МООНЮС не в состоянии предоставить всю поддержку, необходимую для обеспечения успешного осуществления мирного процесса. Для осуществления предусмотренной в мирном соглашении рамочной программы действий в области демократических преобразований, благого управления, отправления правосудия и примирения, возмещения ущерба, устранения последствий и скорейшего восстановления понадобятся значительные ресурсы. В поддержку установления мира переходному правительству национального единства необходимо оказать техническую и финансовую помощь. Я призываю доноров поддержать скоординированным образом осуществление программы переходного периода. Нельзя забывать о сложившейся в стране тяжелой гуманитарной ситуации, и я призываю доноров продолжать финансировать гуманитарную деятельность, пока в этом сохраняется необходимость».

Приступая к осуществлению мирного соглашения, правительство Южного Судана и МООНЮС должны совместными усилиями найти способ обеспечить возвращение гражданских лиц из центров защиты в их деревни, поскольку сохранить статус-кво не представляется возможным, о чем свидетельствуют произошедшие в этих лагерях инциденты и неблагоприятные условия ввиду переполненности этих лагерей: они не были предназначены для такого большого числа людей, находящихся там на протяжении столь длительного периода времени. Поскольку МООНЮС сама признает наличие проблем в деле обеспечения защиты в своих лагерях, существует настоятельная необходимость защиты более широкого круга гражданских лиц и за пределами лагерей Организации Объединенных Наций.

В заключение я хотел бы вновь заявить о приверженности нашего правительства полному осуществлению мирного соглашения и тесному сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций и международным сообществом в целом в интересах преодоления вызовов, с которыми сталкивается наша страна. Мы также надеемся на то, что правительство Южного Судана примет участие в переговорах по вопросу о новом мандате МООНЮС, продление которого запланировано на 15 декабря. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем заявление Генерального секретаря о том, что при подготовке этого доклада его Специальный представитель провел консультации по выводам и рекомендациям доклада с рядом заинтересованных сторон, в том числе с некоторыми назначенными членами кабинета министров. Этот процесс следует поощрять и расширять.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения этого вопроса.

Заседание закрывается в 15 ч. 30 м.